

ДОГОВОРИЛИСЬ (L4)

3.4.2013

Граматический материал

- Категории одушевленности – неодушевленности. — Kategorie životnosti – neživotnosti.
- Родимен существительных (средний род). — Rod podstatných jmen (střední rod).
- Множественное число существительных (обобщение). — Množné číslo podstatných jmen (shrnuto).
- Прилагательные местоимения (в сочетании с неодушевленными существительными).
— Přívlastkové zájmena (ve spojení s neživotnými podstatnými jmény).
- Указательные местоимения (конструкции «Что это?», «Как называется это...?»).
— Ukazovací zájmena (konstrukce „Co je to?“, „Jak se nazývá ten...?“).
- Имя прилагательное, согласованное прилагательных с существительными в роде и числе.
— Přídavné jméno, shoda přídavných podstatných jmen v rodě a čísle.
- Родительный падеж (N02) имен существительных единственного числа и значение определения (číslo *bánska*) для падежного условия. — Druhý pád jednotného čísla podstatných jmen ve významu přívlastku (*kancelář banky*) – pro pasivní osvojení.

Текст

«Добрó пожелать!»

Как спросить об объекте и указать на него (jak se zeptat na objekt a ukázat na něj)

- Что это? — Co je to?
- Это фирма «Батя».
- То же фирма „Baťa“

2. Спросите о том, что вы видите из окна автомобиля в незнакомом городе или на фирме. Не забудьте следующие слова: (Zeptejte se na to, co vidíte z okna auta v neznámém městě nebo ve firmě. Použijte uvedená slova):

Фирма, предприниматель, контора, офис, аптека, бар, банк, фирма, магазин, рынок, почта, аукцион, стрелка, касса, бухгалтерия, дирекция, пресс-центр, клуб, кафе [с], буфет.





Модель:

— Что это?

— Это улица, а это площадь. Это магазин, а это банк.



Запомните:

Что? 	Кто? 	Со? 	Кдо? 
банк	банкѣр	банка	банкѣр
касса	касскѣр	покладна	покладнѣк
фирма	фѣрмар	фарма	фарма
бухгалтерия	бухгалтер	дѣла	дѣлѣ

62

Тема III. Знакомство с фирмой

биржа	брокер	➤ burza	maklér
дирекция	директор	➤ ředitelství	ředitel
инспекция	инспектор	➤ inspekce	inpektor
посольство	посол	➤ vyslanectví	velvyslanec
представительство	представитель	➤ zastupitelství	zástupce
строительство	строитель	➤ (vý)stavba	stavitel
предприятие	предприниматель	➤ podnik	podnikatel
фирма	бизнесмен [-ман]	➤ firma	podnikatel
почта	почтальон	➤ pošta	doručovatel
компания	компаньон	➤ společnost	společník
магазин	продавец	➤ obchod	obchodník
журнал	журналист	➤ časopis	povínič

2. Попросите вашего коллегу перевести разные слова на родной язык, задавая вопросы «Что это?» или «Кто это?». (Požádejte svého kolegu, aby přeložil různá slova, do mateřského jazyka.)

Модель:

- «Магазин» – что это?
- Obchod.
- «Продавец» – кто это?
- Prodavač.

Как объяснить статус предприятия (jak zjistit status podniku)

- «Формоза», что это? — „Formoza“ - co je to?
- Это фирма. — To je firma.

Сопоставьте род существительных:

мужской	жёнский	срédний	
концерн	➤ koncern	компания	➤ společnost
кооператив	➤ družstvo	stř. г. корпорация	➤ korporace
		фирма	➤ firma
		общество	➤ společnost
		товарищество	➤ družstvo
		объединение	➤ sdružení
		предприятие	➤ podnik

3. Объясните статус неизвестных вам предприятий, используя данные слова. (Zjistěte status podniků, které neznáte, pomocí uvedených slov.)

Модель:

- «Шель» – что это?
- Это концерн.

фирма: «Норд», «Тоболін», «Аргус», «Адида», «Школа»;

концерн: «Газпром», «Ноква», «Фиат», «Опель», «Фольваген», «Бритиш Петролеум»;

предприятие: «Окейн», «Омега», «Росветнам Петро», «Элкат»;
общество: банк «Ка-Да-Бэ» (КДБ), банк «Па-Ча-Эр-Бэ» (ПЧРБ), «Сага Фокс», «Салют»;
компания: «Лерей», «Копенгаген Фэр Центр», «Ак ю Нобель», «Интерспутник»,
банк «Морган Стэнли», фонд «Тусриф» (TUSRIF), «Петровьетнам», «Лада»;
корпорация: «Ай-Би-Си-Эс» (IBCS), «Ксерокс», «Хельсинки Метрополитан Девелопмент»,
«Вольво»;
объединение: «Зарубежнефт», «Сахалинпромыба», «Мосстрой»;
товарищество: «Диалог», «Дальморпродукт», «Кабель»;
кооператив: «Дальрыба», «Сантехника», «Шик», «Войж».

Как уточнить характер объекта (jak upřesnit charakter objektu)

- Это фирма «Батия»? — To je firma „Bafia“?
- Нет, это магазин. — Ne, to je obchod.

4. Прослушайте телефонные разговоры. (Poslechněte si telefonické rozhovory.)

- Алло, это магазин?
- Нет, это квартира.
- Извините, пожалуйста.
- Алло, это автосервис?
- Нет, это не автосервис. Вы ошиблись.
- Извините, пожалуйста.
- Алло, это фирма «Норд»?
- Нет, сейчас здесь магазин.
- Спасибо.
- Не за что.

5. Позвоните по телефону, используя данные выше слова. (Zatelefonojte s využitím výše uvedených slov.)

Модель:

- Алло, это магазин?
- Нет, это почта.
- Извините, пожалуйста.

Сопоставьте род существительных:

мужской		женский		средний	
аэропорт	➤ letiště stř. r.	ассоциация	➤ asociace	агентство	➤ agentura ž. r.
банк	➤ banka ž. r.	биржа	➤ burza	здание	➤ budova ž. r.
дом	➤ dům	выставка	➤ výstava	кафе	➤ kavárna ž. r.
концерн	➤ koncern	инспекция	➤ inspekce	метро	➤ metro
магазин	➤ obchod	касса	➤ pokladna	посольство	➤ velvyslanectví
офис	➤ kancelář ž. r.	квартира	➤ byt m. r.	предприятие	➤ podnik m. r.
паркинг	➤ parkování stř. r.	комната	➤ pokoj m. r.	представитель-ство	➤ zastupitelství
ресторан	➤ restaurace ž. r.	компания	➤ společnost		
рынок	➤ trh	площадь	➤ náměstí stř. r.		
склад	➤ sklad	почта	➤ pošta		
фонд	➤ fond	таможня	➤ celnice		
кофе	➤ káva ž. r.	улица	➤ ulice		
		ферма	➤ farma		
		фирма	➤ firma		

а-, я-, -ия, -ь

о-, е-, -ие

6. Вы слышали, как ваш коллега отвечал по телефону. Скажите, что у него спрашивали. (Slyšet jste, jak váš kolega odpovídal do telefonu. Doplňte, nač se ho ptali.)
Модель:

- Алло, это ... ?
- Нет, это не фирма, а склад.
- Извините.

(Алло, это фирма?)

- Алло, это ... ?
- Нет, это не банк. Вы ошиблись.

- Алло, это ... ?
- Вы ошиблись. Это не биржа.

- Алло, это ... ?
- Это не гостиница, а квартира.

Сравните: Множественное лицо

мужской	женский	средний
концерны	рекламы	дела
кооперативы	фирмы	общества
выставки	компании	товарищества
фонды	корпорации	предприятия
офисы	ассоциации	объединения
заводы	биржи	строения
кабинеты		
телефоны		

Урок четыре

68

подъезды
факсы
банки
этажи
корпуса
города
дома

-ы, -и, -я

-ы, -и, -ии

-я, -ия

Как выяснить принадлежность чего-либо (jak zjistit, komu co patří)

- Чье это представительство? — Čí je to zastupitelství?
- Это наше представительство. — To je naše zastupitelství.



Запомните:

он	он	она	она	оно	оно	они	они, оны, она
чей?	čí?	чья?	čí?	чье?	čí?	чьи?	čí?
наш	naš	наша	naše	наше	naše	наши	naše
ваш	váš	ваша	vaše	ваше	vaše	ваши	vaše
мой	můj	моя	má, moje	моё	mé, moje	мой	mé, moje
твой	tvůj	твоя	tvá, tvoje	твое	tvé, tvoje	твой	tvé, tvoje
их	jejich	их	jejich	их	jejich	их	jejich

7. Вы собираетесь арендовать помещение. Вас интересует, какие службы находятся рядом. Используйте данные слова. (Chystáte se pronajmout si místnost. Zajímá vás, jaké služby jsou po ruce. Použijte daná slova.)

- Модель:
— Что это?
— Это офис.
— Чей это офис?

Здание, вход, лифт, этаж, офисы, приемная, столовая, кухня, туалет, кабинеты, зал, бухгалтерия, дирекция, касса, склады, фирмы, витрина, стелд, оборудование, экспонаты.

8. Уточните, кому что принадлежит. Используйте данные слова. (Upřesněte, komu to patří. Použijte daná slova.)

- Модель:
— Вот контракт.
— Вы не знаете, чей это контракт?
Паспорт, виза, пропуск, договор, соглашение, реклама, проспект, буклет, печать, подпись, чек, адрес, телефон, факс, визитная карточка.

68

9. Восстановите вопросы, используя данные слова.
(Doplňte otázky s využitím daných slov.)

Модель:

- ... это работа?
- Чья это работа?

Должность, обязанности, подпись, дело, письмо, заявка, просьба, вопросы, фотографии, проблемы.

10. Вы представитель ремонтной компании. Уточните у клиента план-проект их (фирмы, используя данные слова. (Jste zástupcem opravárenské společnosti. Uvěřněte u klienta návrh projektu jejich firmy s využitím daných slov.)

Модель:

- Что это?
- Это наш офис.

Здание, вход, лифт, этаж, офис, приёмная, столовая, кухня, туалет, кабинеты, зал, бухгалтерия, дирекция, касса, склады.

11. Представитель ремонтной компании рассматривает план чужой компании. Ответьте на его вопросы, используя данные слова. (Zástupce opravárenské společnosti zkoumá plán cizí společnosti. Odpovězte na otázky s použitím daných slov.)

Модель:

- Это ваш офис?
- Нет, не наш. Это их офис.

Фирма, здание, этаж, офис, кабинеты, телефон, банк, склад, предприятие.

12. Подтвердите, что это всё принадлежит вам, используя данные слова.
(Potvrďte, že to vše patří vám. Použijte daná slova.)

Модель:

- Простите, пожалуйста, это ваши вещи?
- Да, мой.

Паспорт, виза, фотография, пропуск, визитная карточка, адрес, телефон, факс, компьютер, принтер, стол, кабинет, контракт, проект, документ, чек, деньги, подпись, пальто, плащ, автомобиль.

13. Послушайте диалоги и разыграйте их. Обратите внимание на слова, которые выражают неуверенность: *кажется, по-моему, может быть.* (Přečtěte dialogy a schrajte je. Věnujte pozornost slovům, vyjadřujícím nejistotu.)

- Это ваш офис?
- Нет, не наш.
- А чей?
- Кажется, это офис фирмы «Аргус».

- Это ваш вход?
- Нет, не наш.
- А чей?
- По-моему, это вход банка «ПАРБ».

- Это наше здание?
- Нет, не наше.
- А чьё?
- Может быть, это здание предприятия «Элита».

- Это ваши вещи?
- Нет, не мои.
- А чьи?
- Может быть, ключи Татьяны или Иры, а сигареты Виктора.



Запомните: *офис* - чей? №2
kancelář - чей? 2. pád

офис фирмы	офис банка	офис общества
офис Татьяны	офис Виктора	офис предприятия
офис Зои	офис Игоря	офис товарищества
-ы, -и	-а, -я	-а, -ия

Как охарактеризовать объект (jak charakterizovat objekt)

- Какая это фирма?
- «Формоза» — это крупная российская частная фирма.

- Jaká je to firma?
- „Formoza“ je velká ruská soukromá firma.



Запомните:

какой?	какая?	какое?	какие?
государственный	государственная	государственное	государственные
кооперативный	кооперативная	кооперативное	кооперативные
частный	частная	частное	частные
индивидуальный	индивидуальная	индивидуальное	индивидуальные
акционерный	акционерная	акционерное	акционерные
арендный	арендная	арендное	арендные
крупный	крупная	крупное	крупные
коммерческий	коммерческая	коммерческое	коммерческие
большой	большая	большое	большие
небольшой	небольшая	небольшое	небольшие
малый	малая	малое	малые

16. Спросите о размере фирмы, используя данные слова.
 (Zepřete se na velikost firmy s využitím daných slov.)
 Модель:
 — Это очень крупная компания.
 фирма (концерн, объединение, корпорация, агентство, завод)
 неолтай (консерватив, предприятие, завод, фирма)
 малое (предприятие)

15. Спросите о статусе фирмы, используя данные слова.
 (Zepřete se na status firmy s využitím daných slov.)
 Модель:
 — Какая это компания?
 государственная компания
 государственная (банк, концерн, объединение, фонд)
 частная (банк, корпорация, фирма, предприятие, агентство, фонд)
 компания (банк, предприятие)
 акционерная (общество, товарищество, банк)
 арденная (фирма, объединение)
 кооперативная (товарищество)
 индивидуальная (предприятие)

14. Сгруппируйте, повторите. (Přesortujte a opakujte.)
 фирма – частная фирма – частная чешская фирма
 компания – государственная компания – государственная российская компания
 банк – первый чешский банк – первый чешско-российский банк
 фонд – международный фонд – международный инвестиционный фонд
 общество – акционерное общество – открытое акционерное общество
 предприятие – индустриальное предприятие – индустриальное частное предприятие
 корпорация – крупная корпорация – крупная норвежская корпорация

российские	российская	российское	российские
чешские	чешская	чешское	чешские
российско-	российско-чешская	российско-чешское	российско-чешские
иностранные	иностранный	иностранное	иностранные
совместные	совместный	совместное	совместные
международные	международный	международное	международные
торговые	торговый	торговое	торговые
производственные	производственный	производственное	производственные
инвестиционные	инвестиционный	инвестиционное	инвестиционные
-ый, -ий, -ой	-ый, -ий, -ой	-ое, -ее	-ые, -ие

17. Спросите о национальной принадлежности фирмы, используя данные слова.
 (Zepřete se, na národní příslušnost firmy s využitím daných slov.)
 Модель:
 — Какая это компания?
 — Это чешская компания.
 чешская (банк, фирма, предприятие)
 компания (компания, концерн, завод)
 совместная (предприятие)
 международная (фонд, агентство, ассоциация)

18. Спросите о деятельности фирмы, используя слова.
 (Zepřete se na činnost firmy s využitím daných slov.)
 Модель:
 — Какая это компания?
 — Это торговая компания.

торговая (фирма, кооператив, предприятие)
 производственная (объединение, концерн, предприятие)
 инвестиционная (банк, компания, фонд)

19. Скажите, кто ваши партнёры. Составьте словосочетания, используя данные слова.
 (Řekněte, kdo jsou vaši partneři. Sestavte slovní spojení s využitím daných slov.)
 Модель:
 российские – завод
 российская – фирма
 российское – завод
 российские – банки

Посольство, представительство, консульство, предпринимательская компания, заводы, университет, министерство, псевдо, банк.

20. Переделите данные сочетания на чешский язык. Обратите внимание на использование предлогов.
 (Přeložte daná slovní spojení do češtiny. Všímte si použití předložek.)
 používat uvedené předložky (использовать)
 российский: президент, специализiert, банк, рынок, партнер
 российский: государство, общество, консульство, предприятие
 российский: фирма, компания, организация, ассоциация
 российский: язык, человек, характер, балет, сувенир, ресторан
 российский: культура, музыка, аудитория, кухня
 российский: искусство, кино, гостеприимство

21. Составьте словосочетания со следующими словами.
 (Sestavte slovní spojení s následujícími slovy.)
 совместный, -ая, -ое, -ие:
 банки, фирма, предприятие, фирма, завод, выставка, проект, контракт

коммерческий, -ая, -ое, -ие:

банк, предприятие, фирма, предложение, цена, ресторан, авария

22. Вычеркните из данных определений тематически лишнее слово и переведите их на чешский язык. (Vyškrtněte z daných přívlastků tematicky nevhodné slovo a přeložte je do češtiny.)

Предприятие (крупное, небольшое, чешское, малое)

Фирма (государственная, коммерческая, частная, совместная, кооперативная)

Компания (торговая, производственная, международная, инвестиционная)

23. Прочитайте название государств и обозначение организаций в полной и краткой форме. (Přečtěte názvy států a označení organizací v plné i krátké formě.)

Модель:

- РФ
- [эр – эф] – Российская Федерация

КНР – Китайская Народная Республика
ЮАР – Южно-Африканская Республика
США – Соединённые Штаты Америки
ОАЭ – Объединённые Арабские Эмираты
СНГ – Союз Независимых Государств
МВФ – Международный валютный фонд
ЕЭС – Европейское экономическое сообщество
ООН – Организация Объединённых Наций
ЧАР – Чешская ассоциация русистов
НАТО – Северо-Атлантический Блок



Запомните, что могут обозначать буквы в сокращениях:

А – Африка, Америка, ассоциация	Н – наши, народный, независимый
Г – государства, Германия	О – организация, объединённый
Д – демократический	Р – республика, российский
Е – Европа, европейский	С – союз, содружество, соединённый
К – комитет, китайский, корейский	Ф – федерация
М – международный	Ч – чешский

24. Уточните значение данных сокращений. (Upřesněte význam uvedených zkratek.)

Модель:

- Что такое РФ?
- Это Российская Федерация.

СНГ, США, ООН, КНР, ЕС, ООН, НАТО, КНДР

25. Прочитайте обозначение учреждений в краткой и полной форме. (Přečtěte označení institucí v krátké i plné formě.)

Модель:

- ПО
- [пз-о] – производственное объединение

ТЦ – торговый центр
ВЦ – вычислительный центр
ВВЦ – всесоюзный выставочный центр
АО – акционерное общество
ЗАО – закрытое акционерное общество
ОАО – открытое акционерное общество
ПО – производственное объединение
НПО – научно-производственное объединение
НТО – научно-техническое объединение
НИИ – научно-исследовательский институт
КБ – конструкторское бюро
ЦБ – центральный банк
ПЧРБ – Первый чешско-российский банк
ЕС – единая система
СП – совместное предприятие
МП – малое предприятие
ЧП – частное предприятие
ИЧП – индивидуальное частное предприятие
ГУМ – государственный универсальный магазин
ЦУМ – центральный универсальный магазин
МГУ – Московский государственный университет

Запомните, что могут обозначать некоторые буквы в сокращениях:

А – акционерное	П – научный
В – всесоюзный, выставка, выставочный	О – объединение, открытый
Е – единый	П – производственный
З – закрытый	Р – российский
И – индивидуальный, институт, инвестиционный	С – совместный
Г – государственный	Т – технический, торговый
К – конструкторский, комитет	Ц – центр
М – малый, московский, магазин	

26. Уточните значение сокращений. (Upřesněte význam zkratek.)

Модель:

- Что такое СП?
- Это совместное предприятие.

МП, ПО, НПО, ЦБ, ПЧРБ, ВВЦ, МГУ, АО, ОАО

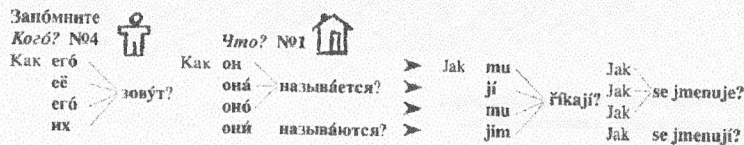
27. **Послушайте и запишите в краткой форме.**
(Poslechněte si a zapíšte v krátké formě.)

- Модель:**
- Совместное предприятие «Элкат»
 - СП «Элкат»

производственное объединение «Стекольный завод Биджов»
 индивидуальное частное предприятие «Сёрвис»
 научно-технический центр «ДВМ»
 малое предприятие «Квант»
 Московский государственный университет
 закрытое акционерное общество «Аспо»
 открытое акционерное общество «Финлайнс»
 торговый центр «Белый ветер»
 акционерное общество «Аргус»
 Первый чешско-российский банк

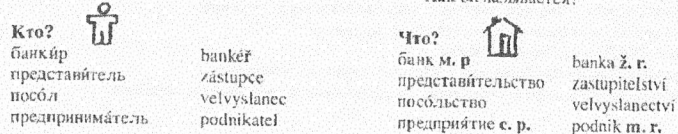
Как объяснить название фирмы
(jak zjistit název firmy)

- Как называется этот банк?
 — Он называется «Первый чешско-российский банк (ПЧРБ)».
- Jak se jmenuje tato banka?
 — Jmenuje se „První česko-ruská banka (PČRB)“.



28. **Посмотрите на фото рафии и спросите о том, что и кто вы видите. Используйте данные ниже слова и фотографии. (Podívejte se na fotografie a zeptejte se, co nebo koho vidíte. Použijte daná slova a fotografie.)**

- Модель:**
- Кто это?
 — Это наш менеджер.
 — Как его зовут?
- Что это?
 — Это наш банк.
 — Как он называется?



бизнесмен	obchodník	конверти	koncern
акционер	akcionář	объединённое	sdrůžení
строитель	stavař	здание с. р.	budova ž. r.
фермер	farmář	кооператив м. р.	družstvo stf. r.
бухгалтер	účetní	фирма	firma
брокер	makleř	биржа	burza
директор	ředitel	заводы	závody
инспектор	inspektor	инспекция	inspekce
компания	společnost	компания	společnost
продавец	prodavač	магазин	obchod
журналисты	novináři	журналы	časopisy

- Запомните:**
- Как называется – что? №1 ► банк, фирма, агентство?
 Как называются – что? №1 ► фабрики, заводы?

- Как называется этот банк? — Jak se jmenuje tato banka?
 — Какой? Этот? — Jaká? Tato?
 — Да, этот. — Ano, tato.
 — Этот банк называется «ПЧРБ» (пэ-чэ-эр-бэ). — Ta banka se jmenuje PČRB.
 — А тот? — A tamta?
 — Тот банк называется «Фундамент-Банк». — Ta se jmenuje banka Fundament.

Запомните:

какой? – jaký? какая? – jaká? какое? – jaké? какие? – jací? jaké? jaká?
 этот – tento эта – tato это – toto эти – ti, tyto, tato
 тот – ten, tamten та – ta, tamta то – to, tamto те – ti, ty, ta (tamti, tamty, tamta)

29. Скажите, как называются эти фирмы. Используйте данные ниже слова.
 (Řekněte, jak se jmenují tyto firmy. Použijte daná slova.)

Модель:

- Банк «ПЧРБ»
 — Этот банк называется «ПЧРБ».

Предприятие «Аспокэм», фирма «Финкэрриер», концерн «Финнлайн», компания «Акзо Нобель», фонд «Рабб Чернозёмье», банк «Фундамент-Банк», фирма «Аргус», компания «Раутаруукки», ассоциация «Финско-Российская торговая палата», фирма «Теходин», концерн «Шелл», банк «АБН АМРО», корпорация «Ксерокс», фонд «Туериф», банк «Инг Груп», компания «Сага Фокс», центр «Копенгагенский Фэр Центр», корпорация «Ай-Би-Си-Эс» (IBCS).

30. Закончите предложения, соединив левую и правую части.
 (Vytvořte věty spojením levé a pravé části.)

Этот ... называется ...	фирма «Аргус»
Моя ... называется	предприятие «Элкат»
Ваше ... называется	корпорация «Ай-Би-Эм»
Эта ... называется	концерн «Финнлайн»
Наш ... называется	объединение «Свет»
Это ... называется	магазины «Рыба» и «Океан»
Их ... называются	ассоциация «ЧАР»
Ваша ... называется	концерны «Ауди» и «Фольксваген»
Эти ... называются	банк «ПЧРБ»

Сопоставьте:

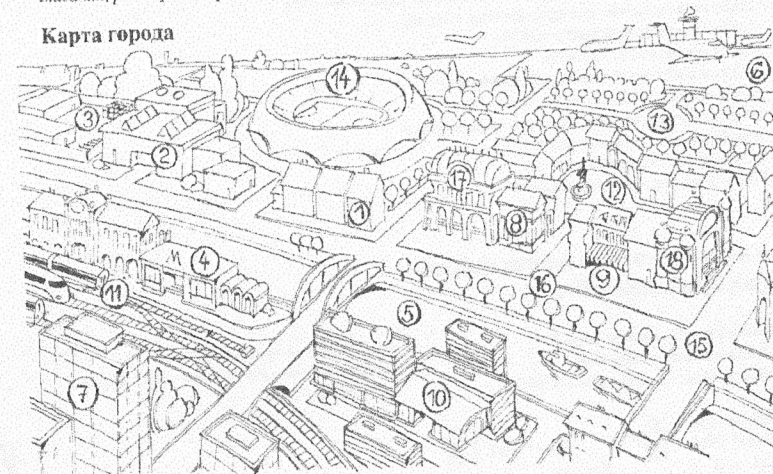
мой	▶	můj	моя	▶	moje	моё	▶	moje	мой	▶	moji, moje, moje
твой	▶	tvůj	твоя	▶	tvoje	твое	▶	tvoje	твой	▶	tvoji, tvoje, tvoje
наш	▶	naš	наша	▶	naše	наше	▶	naše	наши	▶	naši, naše, naše
ваш	▶	váš	ваша	▶	vaše	ваше	▶	vaše	ваши	▶	vaši, vaše, vaše
этот	▶	tento	эта	▶	tato	это	▶	toto	эти	▶	ti, tyto, tato

31. Уточните названия объектов, которые вы видите на карте города.
 (Upřesněte názvy objektů, které vidíte na mapě města)

Модель:

- Вот банк.
 — Как называется этот банк?
 Здание, фабрика (фирма, заводы), склады, станция метро, река, аэропорт, бизнес-центр, магазин, ресторан, биржа, вокзал, площадь, парк, стадион, улица, проспект, музей, театр

Карта города



32. Уточните название и характер фирм.
 (Upřesněte název a charakter firem.)

Модель:

- Как называется этот банк? — Этот банк называется «ПЧРБ».
 — Какой это банк? — Это частный, коммерческий, крупный банк.

фирма «Аргус» – частная, торговая, небольшая, чешская
 предприятие «Элкат» – совместное, российско-финское, малое
 корпорация «Ай-Би-Эм» – частная, крупная, американская
 концерн «Финнлайн» – частный, финский, крупный
 объединение «Свет» – частное, торговое, производственное, крупное
 магазины «Рыба» и «Океан» – коммерческие, крупные
 ассоциация «ЧАР» – крупная, чешская
 концерны «Ауди» и «Фольксваген» – частные, крупные, немецкие
 объединение «Зарубежнефть» – крупное, государственное, российское, торговое

Как уточнить значение слов (jak upřesnit význam slov)

- Скажите, «предприниматель», как это по-чешски?
— „Podnikatel“.
— А „podnik“ – как это по-русски?
— «Предприятие».
- Prosím Vás, «предприниматель», jak se to řekne česky?
— „Podnikatel“.
— А „podnik“ – jak je to rusky?
— «Предприятие».

33. Уточните у своих коллег значение новых слов урока в различных языках. (Upřesněte svým kolegům význam nových slov lekce v různých jazycích.)

Модель:

- Скажи(те), пожалуйста, «биржа» – как это по-чешски?
— Извини(те), пожалуйста, «брокер» – как это по-английски?
— Прости(те), пожалуйста, «посол» – как это по-немецки?
— Вы не знаете (ты не знаешь), «посольство» – как это по-французски?

Запомните:

Кто	➤	кто? (он, она, он)
Что	➤	что? (он, она, оно, они)
Как	➤	это по-русски? (он, она, оно, они)
Как	называется	этот банк?
Как	называется	эта фирма?
Как	называются	эти агентства?
Как	называются	эти фабрики?



34. Прочитайте краткие и полные названия, которые содержат информацию о характере фирмы. (Přečtěte stručné a plné názvy, které obsahují informace o charakteru firem.)

Модель:

- Эта фирма называется «Продинторг». Это торговая фирма.

(сос-) *государственная*: «Госстрах», «Госстрой», «Госкомитет»
(тур-) *туристическая*: «Аготур», «Академтур», «Азротур», «Автотур», «Интуряст», «Евротурсервис», «Мостуризм»
(строй-) *строительная*: «Амерустрой», «Главспецстрой», «Еврострой», «Экспостроймаш», «Инстрой», «Лакнестрой», «Метрострой», «Мостехстрой», «Спецстрой»
(торг-) *торговая*: «Коопвнешторг», «Интеркоммерс», «Росвнешторг»
(пром-) *промышленная*: «Проммашимпорт», «Технопромимпорт», «Тяжпромэкспорт»
(мед-) *медицинская*: «Мединцентр», «Медтехника»
(нефт-) *нефтяная*: «Роснефть», «Нефтегранс», «Нефтехимэкспорт»
(газ-) *газовая*: «Газпром», «Рургаз»
(метал-) *металлургическая*: «Суперметалл», «Алюминпродакт», «Металл-холдинг»
(инвест-) *инвестиционная*: «Альтинвест», «Инвестпрод», «Интеринвест»
(ин-) *иностранная*: «Интуряст», «Интуртранс»
(текс-) *текстильная*: «Центротекс», «Комтэкс»
(лес-) *лесная*: «Росэкспортлес», «Лесхбз»

(рил-) *риэлторская*: «Мосриэлт», «Сити-риэлт»
(проект-) *проектная*: «Энергопроект», «Промстройпроект»
(фин-) *финансовая*: «Альфа-капитал», «Русинфин»
(страх-) *страховая*: «Ингосстрах», «Госстрах»
(тор-) *юридическая*: «Инноколлегия», «Юргента», «Юринфакт»

35. Скажите, какая это фирма, если вы знаете, как она называется. Обратите внимание, какие мы используем выражения, если знаем точно или только предполагаем. (Řekněte, jaká je to firma, pokud znáte její název. Všimněte si, jaké výrazy se používají, víme-li něco přesně, nebo to jen předpokládáme.)

Модель:

- Это предприятие называется «Роснефть».
- Я знаю, что это совместное российско-чешское нефтяное предприятие.
- Я думаю, что ...
- По-моему, это ...
- Кажется, это ...
- Может быть, это ...

«Мостстрой», «Вояж», «Турсервис», «Стройормашэкспорт», «Коммерс», «Совинторг», «Стройтехнотридия», «Металлоэкспорт», «Проммашимпорт», «Металлик», «Ространс», «Медэкспорт», «Москва-Тур», «Мостехстрой», «Строймашсервис», «Внешстройимпорт», «Строилэктро», «Турэкспресс», «Интерстройкомплект», «Росвнешторг», «Монтажспецстрой», «Технопромимпорт», «Трансаэро», «Спецстрой», «Аэросервис», «Трансакт», «Стройка», «Росмортранс».

36. Прочитайте названия и характеристики фирм. (Přečtěte názvy a charakteristiky firem.)

- Фирма – юридическая фирма – частная юридическая фирма – частная юридическая фирма «Адвокат»;
— фонд – инвестиционный фонд – российско-американский инвестиционный фонд – частный российско-американский инвестиционный фонд – частный российско-американский инвестиционный фонд «Тусриф»;
— предприятие – совместное предприятие – совместное российско-финское предприятие, малое совместное российско-финское предприятие – малое совместное российско-финское предприятие «Элкат»;
— компания – страховая компания – крупная страховая компания – крупная международная страховая компания «Ингосстрах»;
— банк – Первый банк – Первый Чешско-Российский банк – Первый Чешско-Российский акционерный банк – Первый Чешско-Российский акционерный коммерческий банк.

37. Вам предоставляется возможность побывать в известном банке. послушайте рассказ о нём. (Naskytá se vám možnost pobytu ve známé bance. Poslechněte si o něm vyprávění.)

Добрó пожаловать!

- Вот наш банк. Добрó пожаловать, Томаш!
— Спасибо, Андрей. Какое высокое здание!

- Да. Это большой бизнес-центр. Вот наш вход.
 — А чей тот вход? Твоей?
 — Нет, кажется, там офис «Фундамент-банка». Здесь разные банки. Это наш офис.
 Пожалуйста.
 — «ПЧРБ». Извини, Андрей, что такое «По-че-эр-бб»?
 — Наш банк называется «ПЧРБ».
 — Почему он так называется?
 — Очень просто! «По» – первый, «че» – чешский, «эр» – российский, «бб» – банк.
 — «Первый Чешско-Российский банк». Почему «первый»?
 — Потому что лучший! Люди говорят: «Первый – всегда лучший!».
 — А президент банка чех или русский? Как его зовут?
 — Но это невозможно. Ведь наш банк – это совместное чешско-российское акционерное общество. Это очень крупный коммерческий банк.
 — Я вижу. У вас очень большой, современный офис.
 — Томаш, скажи, пожалуйста, «банк» – как это по-чешски?
 — По-чешски это «banka».
 — Как? «Банка»? Не может быть! По-русски «банка» – это „sklenice“, „plechovka“.
 — Ничего себе! У вас очень интересное название...

б) Расскажите, что вы узнали о банке, где работает Андрей.
 (Povězte, co jste se dozvěděli o bance, kde pracuje Andrej.)

в) Расскажите о названии и характере вашей фирмы. Расспросите о фирме вашего коллеги. (Uvedte název a charakter vaší firmy. Zeptejte se na firmu vašeho kolegy.)

Модель:

- Наша фирма называется «Финнлайнс». Это крупный финский транспортный концерн. Это частное акционерное общество. А как называется ваш банк? Какой это банк?
 — Наш банк называется «Инкомбанк». Это инвестиционный коммерческий банк.

Контрольные задания (kontrolní úkoly)

Побеседуем
 Promluvíme si

1. Как вы думаете, какую роль играет название фирмы в её рекламе, презентации?
 (Co myslíte, jakou roli hraje název firmy v její reklamě, prezentaci?)
2. Что лучше, короткие или длинные названия? Всегда ли короткие названия точно передают информацию о характере фирмы? (Co je lepší, krátké nebo dlouhé názvy? Vyjadřují krátké názvy přesně informaci o charakteru firmy?)
3. Как вы считаете, название нашей фирмы удачное? (Co myslíte, je název vaší firmy zdařilý?)

4. Приведите примеры на звания, которые вам нравятся или не нравятся. Скажите, почему.
 (Uvedte příklady názvů, které se vám líbí a které nelíbí. Řekněte, proč.)
5. Вы согласны, что «первый – всегда лучший»? (Souhlasíte s názorem, že „první je vždy nejlepší“?)
6. а) Прочитайте русскую поговорку. (Přečtěte ruské přísloví.)
 «Первый блин комом». (Každý začátek je těžký. Doslova: První lívance je jako chuchvalec.)
 б) Как вы думаете, что она значит и в какой ситуации её говорят? (Co myslíte, jaký má význam a v jaké situaci se používá?)
 в) Согласны ли вы с этим высказыванием? (Souhlasíte s tímto tvrzením?)
 г) Есть ли в вашем языке поговорки, в которых говорится об этом же? (Existují ve vašem jazyce obdobná přísloví?)

Новые слова

авиарейс	let	демократический	demokratický
автомобиль	auto	документ	doklad
автосервис	autoservis	дом	dům
агентство	agentura	душа	duše
акционер	akcionář	Европа	Evropa
акционерный	akciový	европейский	evropský
арендный	nájemní	единый	jednotný
ассоциация	asociace	закрывать	uzavřeny
Африка	Afrika	зал	sál
балет	balet	здание	budova
блюда	jídlo, chod	инвестиционный	investiční
большой	velký	индивидуальный	individuální
брокер	makléř	институт	institut; ústav
буклет	buklet, reklamní skládanka	искусство	umění
бюро	kancelář; oddělení	кабинет	kabínet
витрина	výkladní skříň, výloha	кафэ	kavárna
вокзал	nádraží	квартира	byt
вход	vechod	комитет	výbor
выставка	výstava	коммерческий	komerční
вычислительный	výpočetní	комната	pokoj
газовый	plynový, plynárenský	конструкторский	konstrukční
Германия	Německo	контракт	kontrakt
гостеприимство	pohostinnost	концерн	koncern
государственный	státní	кооператив	družstvo
государство	stát	кооперативный	družstevní
дело, дела	obchod, záležitost	корпорация	sdužení
деньги	peníze	корпус	budova